

ISSN (Print) 2616-678X  
ISSN (Online) 2663-1288

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің

# ХАБАРШЫСЫ

---

## BULLETIN

of L.N. Gumilyov  
Eurasian National University

## ВЕСТНИК

Евразийского национального  
университета имени Л.Н. Гумилева

**ФИЛОЛОГИЯ** сериясы  
Серия **ФИЛОЛОГИЯ**  
**PHILOLOGY** Series

**№3(128)/2019**

1995 жылдан бастап шығады

Издается с 1995 года

Founded in 1995

Жылына 4 рет шығады

Выходит 4 раза в год

Published 4 times a year

Нұр-Сұлтан, 2019

Nur-Sultan, 2019

Нур-Султан, 2019

---

---

Бас редакторы **Дихан Қамзабекұлы**  
*филология ғылымдарының докторы, ҚР ҰҒА академигі (Қазақстан)*

Бас редактордың орынбасары **Шолпан Жарқынбекова**  
*филология ғылымдарының докторы, проф. (Қазақстан)*

**Редакция алқасы**

Аскер оғлы Рамиз	Ф.ғ.д., проф. (Әзербайжан)
Ақматалиев Абдылдажан	Ф.ғ.д., проф. (Қырғызстан)
Бахтикиреева Улданай	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Беженару Людмила	Ф.ғ.д., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргүл	Ф.ғ.к. (Қазақстан)
Біжкенова Айгүл	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жақыпов Жантас	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Журавлева Евгения	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жаң Динжиң	PhD, проф. (Қытай)
Ескеева Мағрипа	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Ержласун Гүлжанат	PhD, ассоц. проф. (Түркия)
Қасқабасов Сейіт	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Негимов Серік	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нұрғали Қадиша	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нуриева Фануза	Ф.ғ.д., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	Ф.ғ.д., проф. (Германия)
Рахманов Носимхан	Ф.ғ.д., проф. (Өзбекстан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (АҚШ)
Сәтенова Серікгүл	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Султанов Казбек	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Тәжібаева Сәуле	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Хисамитдинова Фирдаус	Ф.ғ.д., проф. (РФ, Башқұртстан)
Чернявская Валерия	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Шәріп Амантай	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Шәріпова Гүлбану	Ф.ғ.к., доцент м.а. (Қазақстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Түркия)
Янковский Генрих	PhD, проф. (Польша)

Редакцияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қ.Сәтбаев к-сі, 2, 402 каб.

Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Жауапты редактор, компьютерде беттеген: Илияс Құрманғалиев

**Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. ФИЛОЛОГИЯ сериясы**  
Меншіктенуші: ҚР БжҒМ «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» ШЖҚ РМК  
ҚР Ақпарат және коммуникациялар министрлігінде 27.03.2018 ж. №16996-Ж тіркеу куәлігімен тіркелген.  
Мерзімділігі: жылына 4 рет. Тиражы: 35 дана  
Типографияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қажымұқан к-сі, 12/1,  
тел.: +7(7172)709-500 (ішкі 31413)

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті

---

---

Editor-in-Chief **Dikhan Kamzabekuly**  
*Doctor of philology, academician of NAS RK (Kazakhstan)*

Deputy Editor-in-Chief **Zharkynbekova Sholpan**  
*Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)*

**Editorial board**

Asker ogly Ramiz	Doctor of philology, Prof. (Azerbaijan)
Akmataliyev Abdildajan	Doctor of philology, Prof. (Kyrgyzstan)
Bakhtikireeva Uldanai	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Beisembayeva Zhanargul	Can. of philology (Kazakhstan)
Bezhenaru Lyudmila	Doctor of philology, Prof. (Romania)
Bizhkenova Aigul	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Chernyavskaya Valeriya	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Erzhiasun Güljanat	PhD, assos. Prof. (Turkey)
Yeskeyeva Magripa	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Henryk Jankowski	PhD, Prof. (Poland)
Kaskabassov Seit	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Khisamitdinova Firdaus	Doctor of philology, Prof. (RF, Bashkortostan)
Metin Ekiji	PhD, Prof. (Turkey)
Negimov Serik	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurgali Kadisha	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurieva Fanuza	Doctor of philology, Prof. (RF, Tatarstan)
Reichl Karl	Doctor of philology, Prof. (Germany)
Rakhmanov Nasimhon	Doctor of philology, Prof. (Uzbekistan)
Rivers William Patrick	PhD, Prof. (USA)
Satenova Serikkul	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Sultanov Kazbek	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Sharip Amantay	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Sharipova Gulbanu	Can. of philology, assos. Prof. (Kazakhstan)
Tazhybayeva Saule	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhakypov Zhantas	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhang Dingjing	PhD, Prof. (China)
Zhuravleva Yevgeniya	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Editorial address: 2, Satbayev str., of. 402, Nur-Sultan, Kazakhstan, 010008  
Tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31-413)  
**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Executive editor, computer layout: Ilyas Kurmangalyev

**Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University PHILOLOGY Series**

Owner: Republican State Enterprise in the capacity of economic conduct «L.N.Gumilyov Eurasian National University» Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan

Registered by Ministry of Information and Communication of the Republic of Kazakhstan. Registration certificate No 16996-Ж from 27.03.2018

Periodicity: 4 times a year Circulation: 35 copies

Address of printing house: 12/1 Kazhimukan str., Nur-Sultan, Kazakhstan 010008; tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31413)

© **L.N. Gumilyov Eurasian National University**

---

---

Главный редактор **Дихан Камзабекулы**  
*доктор филологических наук, академик НАН РК (Казахстан)*

Зам. главного редактора **Шолпан Жаркынбекова**  
*доктор филологических наук, проф. (Казахстан)*

**Редакционная коллегия**

Аскероглы Рамиз	Д.ф.н., проф. (Азербайджан)
Акматалиев Абдылдажан	Д.ф.н., проф. (Киргизстан)
Бахтикиреева Улданай	Д.ф.н., проф. (Россия)
Беженару Людмила	Д.ф.н., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргуль	К.ф.н. (Казахстан)
Бижкенова Айгуль	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жакыпов Жантас	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жан Динжин	PhD, проф. (Китай)
Журавлева Евгения	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ескеева Магрипа	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ержласун Гульжанат	PhD, ассоц. проф. (Турция)
Каскабасов Сейит	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Негимов Серик	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нургали Кадиша	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нуриева Фануза	Д.ф.н., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	Д.ф.н., проф. (Германия)
Рахманов Насимхон	Д.ф.н., проф. (Узбекистан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (США)
Сатенова Серикгуль	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Султанов Казбек	Д.ф.н., проф. (Россия)
Тажибаева Сауле	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Хисамитдинова Фирдаус	Д.ф.н., проф. (РФ, Башкортостан)
Чернявская Валерия	Д.ф.н., проф. (Россия)
Шарип Амантай	Д.ф.н., проф. (Казахстан)
Шарипова Гульбану	К.ф.н., и.о. доцент (Казахстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Турция)
Янковский Хенрих	PhD, проф. (Польша)

Адрес редакции: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. К.Сатпаева, 2, каб. 402

Тел.: +7(7172) 709-500 (вн. 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Ответственный редактор, компьютерная верстка: Ильяс Курмангалиев

**Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия ФИЛОЛОГИЯ**

Собственник: РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК

Зарегистрирован Министерством информации и коммуникаций РК под номером №16996-Ж от 27.03.2018г.

Периодичность: 4 раза в год Тираж: 35 экземпляров

Адрес типографии: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Кажимукана, 12/1, тел.: +7(7172)709-500

(вн. 31413)

© Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

---

---

## Мазмұны

### *Фольклор және әдебиеттану*

<i>Арыққарақызы Е. Түрік ақыны Гүлай Сормагештің поэзиясы (Балалар туындыларының ерекшелігі) .....</i>	<i>8-14</i>
<i>Баекенова А., Тұрысбек Р. Эпистолярлық мұра: хаттар мен хаттасулар (Сәбит Мұқанов жазбалары негізінде) .....</i>	<i>15-22</i>
<i>Қожашев М. Жамбылдың айтыс өнері: синкреттілік пен шеберлік .....</i>	<i>23-29</i>
<i>Мусайева И. Әзербайжан классикалық әдебиетіндегі роман жанрының генезисі .....</i>	<i>30-43</i>
<i>Назарова А., Мансұров Н. «Мифологем» терминінің этимологиялық сипаты .....</i>	<i>44-50</i>
<i>Рысқұлбекова С., Дүйсенгазы С. Тәуелсіздік толғаулары: негізі мен қазіргі үрдісі .....</i>	<i>51-58</i>
<i>Сыдықбаева А., Аймұхамбет Ж. Қазіргі қазақ әңгімесіндегі антропоморфизм көрінісі (Асқар Алтайдың «Кентавр» әңгімесі бойынша) .....</i>	<i>59-67</i>
<i>Тебегенов Т., Қожашев М. Жамбыл - Ұлы дала жыршысы .....</i>	<i>68-73</i>

### *Лингвистика және әдістеме*

<i>Абдуова Б. Маманның кәсіби тілдік құзыреттілігі: дерек пен бағдар .....</i>	<i>74-82</i>
<i>Ержуманова А., Елубай А. Ағылшын тіліндегі Indefinite аспектісі: диахрония мен синхронияда дамуы .....</i>	<i>83-91</i>
<i>Жұмағұлова В., Кәрімова Б. Қоғамдық санаға ықпал етудегі БАҚ-тың лингвокогнитивтік мүмкіндіктері .....</i>	<i>92-99</i>
<i>Исенова Ф. Студенттердің жазбаша құзыреттілігін қалыптастырудағы академиялық эссе және оның рөлі .....</i>	<i>100-106</i>
<i>Құсайынова Ж. Синтаксистік құрылымдағы актуалдану, деактуалдану құбылыстарының грамматикалық заңдылықтарға ықпалы .....</i>	<i>107-114</i>
<i>Логина М., Жарқынбекова Ш. Гуманитарлық білім парадигмасындағы «нарратив» түсінігі .....</i>	<i>115-128</i>
<i>Мамаева Г. Түбі бір түркі терминдері .....</i>	<i>129-136</i>
<i>Осокина Д., Мұрзалина Б. Ретроним – жаңа ағылшын терминдерін жасаудың амалы .....</i>	<i>137-145</i>
<i>Сарекенова Қ., Тұрарханова Қ. Қазақ және түрік тілдеріндегі тыныс алу жүйесіне қатысты тұрақты тіркестердің ерекшеліктері .....</i>	<i>146-152</i>
<i>Шахпұтова З., Нуртазина М. Лингвистиканың бинарлық қарама-қарсылықтары – әлемнің тілдік бейнесіндегі концептуализация тәсілі .....</i>	<i>153-164</i>

---

---

## Contents

### *Folklore and Literary Studies*

<i>Arikkarakzy E.</i> Poetry of the Turkish poet Gulay Sormagech (Features of children's works) .....	8-14
<i>Bayekenova A., Turysbek R.</i> Epistolary Heritage: Letters and Correspondence (based on correspondence of Sabit Mukanov) .....	15-22
<i>Kozhashev M.</i> Zhambul's Improvisational Art: Syncretism and Word Mastery ....	23-29
<i>Musaeva I.</i> Genesis of the Novel in Classical Azerbaijani Literature .....	30-43
<i>Nazarova A., Mansyrov N.</i> Etymological Characteristics of the Term «Mythologeme» .....	44-50
<i>Ryskulbekova S., Duysengazy S.</i> Independence of Tolgau: Fundamentals and Current Trends .....	51-58
<i>Sydykbaeva A., Aimukhambet Zh.</i> Manifestation of Anthropomorphism in Modern Kazakh Story (based on Askar Altai's story «Centauri») .....	59-67
<i>Tebegenov T., Kozhashev M.</i> Zhambyl - Poet of the Great Steppe .....	68-73

### *Linguistics and methodics*

<i>Abduova B.</i> Professional Language competence: Facts and Direction .....	74-82
<i>Erzhumanova A., Elubai A.</i> English Indefinite Aspect: Development in Diachrony and Synchrony .....	83-91
<i>Zhumagulova V., Karimova B.</i> Linguo-Cognitive Opportunities of Mass Media in Manipulating Public Consciousness .....	92-99
<i>Issenova F.</i> Academic Essay and Its Role in the Formation of Students' Written Competence .....	100-106
<i>Kussaiynova Zh.</i> Influence of Actualization and Deactualization Phenomena on Syntactic Laws .....	107-114
<i>Loginova M., Zharkynbekova Sh.</i> The concept of «narrative» in the paradigm of humanitarian knowledge .....	115-128
<i>Mamayeva G.</i> Single-rooted Turkic terms .....	129-136
<i>Ossokina D., Murzalina B.</i> Retronym as a Mean of Formation of New English Terms .....	137-145
<i>Sarekenova K., Turarkhanova K.</i> Features of Phraseological Units Related to Human Respiratory System in Kazakh and Turkish .....	146-152
<i>Shakhputova Z., Nurtazina M.</i> Linguistic Binary Oppositions As a Way of Conceptualization of Linguistic World View .....	153-164

---

---

## Содержание

### *Фольклор и литературоведение*

<i>Арыккарақызы Е.</i> Поэзия турецкого поэта Гулая Сормагеча (Особенности детских произведений) .....	8-14
<i>Баекенова А., Турысбек Р.</i> Эпистолярное наследие: письма и переписки (по материалам переписки Сабита Муканова) .....	15-22
<i>Кожашев М.</i> Импровизаторское искусство Жамбыла: синкретизм и мастерство слова .....	23-29
<i>Мусайева И.</i> Генезис романа в классической азербайджанской литературе ...	30-43
<i>Назарова А., Мансуров Н.</i> Этимологическая характеристика термина «мифологема» .....	44-50
<i>Рыскулбекова С., Дуйсенгазы С.</i> Толгау независимости: основы и современные тенденции .....	51-58
<i>Сыдыкбаева А., Аймухамбет Ж.</i> Проявление антропоморфизма в современном казахском рассказе (По рассказу «Кентавр» Аскара Алтая) .....	59-67
<i>Тебегенов Т., Кожашев М.</i> Жамбыл – поэт Великой степи .....	68-73

### *Лингвистика и методика*

<i>Абдуова Б.</i> Профессиональная языковая компетентность: факты и направление ...	74-82
<i>Ержуманова А., Елубай А.</i> Indefinite аспект английского языка: развитие в диахронии и синхронии .....	83-91
<i>Жумагулова В., Каримова Г.</i> Лингвокогнитивные возможности СМИ в воздействии на общественное сознание .....	92-99
<i>Исенова Ф.</i> Академическое эссе и его роль в формировании письменной компетенции студентов .....	100-106
<i>Кусаинова Ж.</i> Влияние явлений актуализации, деактуализации на синтаксические закономерности .....	107-114
<i>Логинова М., Жаркынбекова Ш.</i> Понятие «нарратив» в парадигме гуманитарного знания .....	115-128
<i>Мамаева Г.</i> Однокорневые тюркские термины .....	129-136
<i>Осокина Д., Мурзалина Б.</i> Ретроним как средство образования новых английских терминов .....	137-145
<i>Сарекенова К., Турарханова К.</i> Особенности фразеологических единиц, связанных с системой дыхания человека на казахском и турецком языках .....	146-152
<i>Шахпуртова З., Нуртазина М.</i> Лингвистические бинарные оппозиции как способ концептуализации языковой картины мира .....	153-164

ГРНТИ 16.01.

**Зухра Шахпутова, Марал Нуртазина**

*Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан*  
(E-mail: maral0204@mail.ru)

### **Лингвистические бинарные оппозиции как способ концептуализации языковой картины мира**

**Аннотация.** Обосновывается необходимость рассмотрения новых средств и единиц номинации в аспекте прагматической и когнитивно-дискурсивной парадигмы. Продемонстрирован основной инструмент описания эвфемизмов и дисфемизмов (Э и Д) как способов концептуализации языковой картины мира. Семантический объем представленных речевых актов (далее – РА) позволяет описать содержательный потенциал рассматриваемых речевых феноменов. Результаты семантического анализа РА Э и Д как особых типов словесно-интеллектуальной игры, механизм образования Э и Д как членов лингвистической дихотомии показали важность такого аспекта исследования представленных РА. Определены актуальные тенденции эмоционально-оценочной квалификации значения рассматриваемых феноменов. Представлен сравнительный анализ Э и Д и номинативные сферы, подлежащие перефразированию. Подробно рассмотрено стилистическое своеобразие эвфемизмов и дисфемизмов.

**Ключевые слова:** речевые акты, эвфемизм и дисфемизм, когнитивно-дискурсивная и прагматическая парадигма, фигуры речи, лингвистическая оппозиция.

**DOI:** <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2019-128-3-153-164>

#### **1. Введение. К постановке вопроса**

Тенденция развития современного языкознания способствовала актуализации идей Е.С. Кубряковой о новых средствах и единицах номинации в аспекте прагматической и когнитивно-дискурсивной парадигмы [1, 13-15 с.]. В этом контексте основные задачи, стоящие перед когнитивной неологией, особенно в плане смягчающего / негативного выражения того, что представляется говорящему (адресанту) нетактичным, неприличным, грубым по отношению к слушающему (адресату), не отвечают цели общения и могут привести к коммуникативной неудаче, были определены Е.С. Кубряковой еще в 90-е годы XX века.

Прагматический и когнитивно-дискурсивный подходы к фигурам речи в силу их денотативной некорректности, основанный на анализе динамики картины мира, предполагают рассмотрение следующих вопросов: какой концептуальный материал группируется в новых словах того или иного языка, какие именно концепты использовались чаще всего при категоризации и членении мира последних десятилетий, произошли ли изменения в составе базисных концептов и категорий, а также в структурах прототипов, какие способы вербализации мира наиболее активно использовались в последние десятилетия; какие именно словообразовательные значения, являющиеся аналогами готовых концептуальных структур, выполняют функцию перевода определенных наборов концептов в реальные языковые формы [1, 13-14 с.].

В этой связи учеными стали изучаться различные аспекты эвфемизма и дисфемизма как речевых актов [2]: были выявлены основные прагматические и когнитивные модели, лежащие в основе образования смягчающих слов-эвфемизмов и дисфемизмов как намеренного шокирования слушающего посредством грубых выражений [3]; рассмотрение эвфемизмов и дисфемизмов как универсальных средств познания мира [4, 238 с.]; структурно-смыслообразующие и миромоделирующие принципы их рассмотрения [5, 56 с.].



Согласно Квинтилиану, «неприятное можно умерить выражениями (цит. по [6], и говорящий должен быть как способен, так и внутренне расположен к тому, чтобы в процессе разговора подобрать эквивалентные обороты, смягчающие, но не маскирующие суть явления. С помощью эвфемизмов говорящему удается, с одной стороны, проявить вежливость по отношению к своему собеседнику, с другой стороны, эвфемизмы не должны ввести кого-либо в заблуждение.

Понимание сказанного является социальным условием успешной эвфемизации или дисфемизации, поэтому немаловажна языковая компенсация слушающего, его умение оценить предмет речи и речевую ситуацию в целом. Говорящий, отдавая должное культуре общения, щадя эмоции собеседника или передавая свой шуточный настрой, смягчает, эвфемизирует речь, а слушающий легко декодирует сказанное. Приведем примеры:

- (1) Твой репетитор слишком высоко ценит свой труд ‘дерет в три шкуры’.
- (2) У него внешность не испорчена интеллектом ‘о глупом, ограниченном человеке’.
- (3) Это не говорит о его благородстве души ‘трус, предатель’.
- (4) Не уклоняйся от истины ‘говори правду, не лги’.

Эвфемизация, а также дисфемизация речи позволяют говорящему в корректной / некорректной форме указать собеседнику на какие-либо недостатки в его действиях или поступках, объяснить, в чем причина этих недостатков, помочь собеседнику исправить / подчеркнуть отдельные дурные черты его характера. «Жесткого назови слишком строгим, несправедливого – заблуждающимся во мнении, упрямого – слишком привязанным к своему предмету; делай так, чтобы их можно было привести в рассудок самим рассудком», – советовал Квинтилиан. В риторике эвфемизмы / дисфемизмы занимают достойное место наряду с другими фигурами речи.

## **2. Цели и задачи представленной работы**

Когнитивно-дискурсивный и прагматический анализ эвфемизмов и дисфемизмов как бинарных оппозиций смягчающих слов-эвфемизмов и дисфемизмов как грубых выражений для шокирования аудитории с точки зрения лингвистического подхода проводится в нескольких направлениях: синтагматический и парадигматический анализ имен, который позволяет выделить их характеристики; выделение признаков и особенностей, характеризующих названные речевые акты; исследование концептуальных метафор, которые положены в основу объективации таких лексем.

**Цель статьи** – выделить то общее, что позволяет рассматривать данные группы слов в рамках лингвистической оппозиции, а с другой стороны – дифференциальные черты, которые составляют специфику каждого из выявленных речевых актов.

Задачи представленной работы: 1) рассмотреть эвфемизм и дисфемизм как компонентов лингвистической дихотомии в языковой картине мира; 2) провести классификацию и систематизировать эвфемизмы и дисфемизмы как особых типов словесно-интеллектуальной игры; 3) проанализировать механизм образования эвфемизмов и дисфемизмов как членов лингвистической оппозиции; 4) показать стилистическое своеобразие двух членов дихотомии; 2) проанализировать номинативные сферы, подлежащие перефразированию.

## **3. Методы и методология исследования**

Целесообразно при этом использование различных методов анализа лексем. Были использованы описательный (представляет собой наблюдение, сопоставление, обобщение фактического материала и его классификацию), метод компонентного анализа.

## **4. Теоретические основы изучения эвфемизмов и дисфемизмов**

На современном этапе одним из актуальных направлений в лингвистике является изучение прагматического использования языковых единиц. К числу единиц, представляющих интерес в этом плане, относятся группы слов, называемые эвфемизмами и дисфемизмами. Теоретические основы изучения эвфемизмов и дисфемизмов заложены в работах

таких ученых, как Б.А. Ларин, Л.А. Булаховский, и развиваются лингвистами в таких аспектах, связанных с описанием возникновения, тенденций и особенностей развития эвфемии и дисфемии как универсальных явлений на материале различных языков. В русле главных подходов – социолингвистического [7] и лингвопрагматического [8; 9; 10; 11] – ученые изучают природу таких фигур речи, стараются дать наиболее точное определение их как феноменов языка, упорядочить их классификацию.

Одним из главных отличительных качеств таких явлений от других единиц языка исследователи называют семантическую редукцию, т.е. «сокращение доли информации в языковой единице, сокращение числа ее дифференциальных признаков по сравнению с единицей, которая подвергается ситуационной замене» [20]. О редукции или изменении статуса сем, мотивирующих отрицательную оценку», пишет в своей работе В.З. Санников [19, 24-25]. Явление семантической редукции, в свою очередь, связано с явлением семантической неопределенности в самых разных ее проявлениях. Так, И.М. Кобозева говорит о том, что семантическую неопределенность создает использование в речи гиперонима вместо его гипонима, слова фрукт вместо слова яблоко [13], семантическая неопределенность создается с помощью местоимений в силу их денотативной неконкретности, отсутствия семантических признаков или их синтетичности; с помощью заимствованной лексики и аббревиации [5].

Е.П. Сеничкина выделила такие основные признаки эвфемизма / дисфемизмы, как обозначение негативного денотата, семантическая неопределенность, улучшение денотата, формальный характер улучшения денотата [20]. Л.П. Крысиным создана и детально разработана тематическая классификация таких речевых феноменов и языковых способов их создания в речи [14; 15]. В.П. Москвину принадлежит классификация эвфемизмов / дисфемизмов по способу мотивации, в которой выделяются метонимическая и метафорическая номинации, перефразирование, автономазия, эллипсис и др.; определены три степени сложности зашифровки смыслов эвфемизмов / дисфемизмов, например: насекомое вместо таракан – первая степень; насекомое вместо вошь – вторая степень; органы вместо КГБ – третья степень [8]. Делаются интересные наблюдения относительно роли той или иной части речи, участвующей в смягчении речи, прежде всего, существительных с диффузной семантикой, местоимений, а также числительных, междометий, глаголов [16; 17; 18; 20].

Чтобы исследовать эвфемизм и дисфемизм на предмет их отнесенности к речевым актам, обратимся к словарным дефинициям. Так, в Словаре А.П. Евгеньевой эвфемизм квалифицируется как «слово или выражение, употребляемое взамен другого, которое по каким-либо причинам неудобно или нежелательно произнести (по причине его грубости, оскорбительности, невежливости и т.д.), например: “ждет ребенка”, “в интересном положении” вместо “беременна“ и т.д.».

Вместе с тем, под эвфемизмами понимаются такие эмоционально нейтральные слова или выражения, употребляемые вместо синонимичных им слов или выражений, представляющих говорящему неприличными, грубыми или нетактичными [4, 591 с.]. Дисфемизмы определяются как противопоставленные эвфемизмам замены эмоционально и стилистически нейтрального слова более грубым, пренебрежительным словом или выражением [4, 591 с.].

В приведенных словарных толкованиях четко сформулировано противопоставление эвфемизмов и дисфемизмов, которое позволяет рассматривать их как членов лингвистической дихотомии.

### **5. Эвфемизм и дисфемизм как единицы речевых актов**

Речевым актам эвфемизм и дисфемизм свойственны все составляющие речевых актов: локуция, когда говорящий наделяет свое высказывание локутивным значением, иллокуция, т.е. интенциональная направленность речевого акта, и перлокуция, т.е. результат воздействия [Остин, 1986]. Локутивная составляющая речевых актов эвфемизм и дисфемизм – это «коммуникативно имплицированное значение, сопутствующее высказыванию»

[12, 277 с.]. Иллокутивная составляющая данных речевых актов заключается в сознательном создании смягчающей замены тем словам или выражениям, которые, по мнению говорящего, являются неприятными или грубыми для его собеседника. Перлокутивная его составляющая, или результат воздействия, в эффекте эмоционального сближения собеседников и успешной коммуникации в целом.

Семантические структуры у разных видов высказываний (вопросов, просьб, обещаний и др.) различны, однако имплицитно или эксплицитно их значение всегда содержит единицу «я говорю», семантический коррелят которой Остин называл «иллокутивной силой высказывания» [12, 273-274 с.].

Так, например, в соответствии со сказанным, попробуем смоделировать семантическую структуру рассматриваемых речевых актов:

«Я говорю эвфемизм / эвфемизирую (смягчаю слова и выражения) =

- предполагая, что слова и выражения, которые я мог бы использовать для описания чего-либо, излишне прямолинейны, грубы, бестактны;
- предполагая, что употребление данных слов и выражений нарушает правила речевого этикета, так как их не принято произносить или они могут произвести неприятное впечатление на слушающего, вызвать его негативную оценку, досаду, раздражение, культурный шок;
- предполагая, что тем самым коммуникация не будет успешной;
- не желая такого результата;
- желая сделать так, чтобы этого не было;
- я смягчаю слова и выражения с помощью эвфемизма».

Как речевые акты, эвфемизмы и дисфемизмы по своей основной коммуникативной функции сопоставимы с тем, что З. Вендлер называет речевыми актами «этикетного поведения», причисляя к ним похвалу, порицание, благодарность и т.п. [10, 247 с.]; по классификации иллокутивных функций Дж. Остина эвфемизм ближе всего к бехабитивам – актам социального поведения типа извиняться, поздравить, приветствовать [17]. Успешность процесса речевой коммуникации, согласно Г. Грайсу, зависит от следования общему принципу кооперации: «Добивайся взаимопонимания с собеседником», который, в свою очередь, базируется на четырех коммуникативных постулатах: информативности – «Сообщай что-то новое»; ясности выражения – «Говори ясно, избегай неопределенности»; релевантности или связности – «Не отклоняйся, не теряй нить»; истинности – «Говори правду».

Однако в речевых актах эвфемизм и дисфемизм говорящий сознательно нарушает коммуникативный постулат ясности, так как, согласно своему предназначению, эвфемизм и дисфемизм должны создавать семантическую неопределенность высказываний, чтобы избежать излишне прямолинейного, а значит, резкого, бестактного, грубого описания чего-либо. Семантика эвфемизма – это семантика имплицитных, словесно не выраженных, но объективно существующих, смыслов в языковой структуре высказывания, которые без труда воспринимаются и осознаются слушающим. Главную информацию, которую передает говорящий с помощью эвфемизма, также можно назвать имплицитной. «Это та информация, для получения которой требуются усилия слушателя, не сводимые к сопоставлению языковым единицам их значений» (т.е. «опознанию» единиц в тексте)» [9, 10 с.].

Постулат ясности, по сути являющийся лишь предписанием коммуникативной деонтологии, нарушается лишь формально: смысл высказывания слушающему ясен; ведь эвфемизм – этикетный акт, соблюдающий максимум вежливости. Декодирование эвфемизма осуществляется легко, так как у каждого носителя языка есть знания возможностей его использования в процессах коммуникации.

Эвфемизм смягчает форму выражения смысла, но не изменяет имплицитно присутствующий в выражениях смысл – он проступает при восприятии эвфемизма как семантическая сущность, которая закодирована тем или иным словом или выражением. Декодировать

имплицитный смысл эвфемизма способен каждый: решили не рисковать жизнью сбежали; в интересном положении беременна. Постулат информативности, равно как и постулат связности, таким образом, соблюден.

Постулат истинности также не нарушается: речевой акт позволяет выполнить этикетные предписания культуры, приглушая, затушевывая описание происходящего, но не меняя его глубинного смысла. Так, слово ношенное, согласно Словарю С.И. Ожегова, означает – бывшее в употреблении, также у этого слова есть коннотация негативного характера – “изношенное, истрепанное”; данное слово, произнесенное в отношении одежды собеседника, может его неприятно задеть, оскорбить и потому нуждается в эвфемизации. Она осуществляется прямым называнием собственного значения – бывшее в употреблении или его сокращенного варианта б/у.

Речевой акт эвфемизм б/у имеет следующую импликацию:

Локутивное значение: «Я говорю: б/у».

Иллокутивное значение: «Я говорю эвфемизм б/у =

– предполагая. Что слово ношенное, которое я мог бы использовать для описания чего-либо, излишне прямолинейно, конкретно в описании, имеет негативную коннотацию;

– предполагая, что его употребление в отношении собеседника нарушает правила речевого этикета, так как может произвести негативное впечатление на слушающего, вызвать у него чувство досады, обиды, раздражение и т.п.;

– предполагая, что тем самым коммуникация не будет успешной;

– не желая такого результата;

– желая сделать так, чтобы этого не было;

– я смягчаю слово ношенное с помощью сокращения б/у».

Перлокутивное значение: «Произнося эвфемизм б/у, я хочу произвести благоприятное впечатление на собеседника тактичностью в выборе слова, оказать эмоциональное воздействие на собеседника, добиться эффекта эмоционального сближения и успеха в коммуникации в целом».

#### **6. Эвфемизмы и дисфемизмы как особые типы словесно-интеллектуальной игры**

Как известно, цель эвфемизации / дисфемизации речи – соответствует одному из сформулированных Грайсом постулатов – постулату вежливости, стремление с помощью таких фигур речи избежать коммуникативного дискомфорта. Представляется, что такие явления есть факт языка, ориентированный на речевую коммуникацию, это оборот речи, семантика которого складывается из отношения между знаками, значением и говорящим; оборот, который используется для совершения определенного действия – смягчения речи. Как отмечает Е.В. Падучева: «В процессе общения люди не просто произносят предложения, а используют эти предложения для совершения таких действий, как просьба, совет, выражение благодарности и т.д. Все это – речевые действия, или речевые акты» [18, 27 с.]. Как феномен языковой игры рассматривает эвфемизмы и дисфемизмы В.З. Санников и называет их «приемом», указывая на их сходство с фигурами, основанными на недоговоренности или умолчании [19]. В самом деле говорящий и слушающий относятся к этой словесной фигуре с шутовым азартом: один загадывает загадку, изящностью формы прикрывая негативность смысла, – другой, декодируя эвфемизм, стремится эту загадку разгадать. Доведенные до совершенства, такие эвфемизмы могут вызывать у собеседников чувство эстетического наслаждения; тем самым эвфемизмы вносят элемент художественности в речь, участвуют в создании ее экспрессивности. Например:

(5) Ваш приятель выражает свои мысли в не совсем изысканном стиле ‘грубит, хамит’.

(6) Он устал от своих сердечных отношений ‘от своих многочисленных романов’.

(7) У нее интеллектуальный уровень блондинок, хотя она брюнетка ‘низкий; так как, согласно стереотипу, блондинка – глупая красота’.

(8) Я очень справедливый судья, справедливее меня может быть только Басманный суд (где принималось решение по делу М. Ходорковского).

Подобную игровую функцию выполняют эвфемизмы и в публицистической речи:

(9) Дженифер Лопас застраховала свою филейную часть на миллион (из выступления Максима Галкина).

(10) Вы фактически перед каждым ходом [в шахматной игре] выходили советоваться с сортирным суфлером – ‘в туалет’ (интервью с В. Крамником).

(11) У этого фильма не вполне эфирное название (из речи диктора, посчитавшего необходимым с оговоркой произнести название фильма мексиканского режиссера А.Г. Иньярриту «Сука-любовь»).

### **6.1 Механизм образования эвфемизмов и дисфемизмов как членов лингвистической дихотомии**

Общим основанием для сопоставления эвфемизмов и дисфемизмов служит единый лингвистический механизм образования данных единиц. Этот способ словообразования заключается в перефразировании, т.е. замене прямого наименования предмета или явления косвенными синонимичными выражениями.

Для более подробного анализа лингвистического механизма эвфемии и дисфемии обратимся к рассмотрению структуры лексического значения слова и тем изменениям в значении лексической единицы, к которым приводит действие этого механизма. Воспользуемся трактовкой значения языковой единицы как единства когнитивного и прагматического компонентов. Под когнитивным компонентом понимается «информация о мире на том или ином его участке, как он представляется сам по себе, вне субъективной оценки, переживания его индивидом». Второй компонент значения – прагматический – «относится к информации о субъективном отношении, оценке, переживании означаемого факта, субъективной установке индивида на этот факт» [13, 31 с.]. Исходя из такого определения значения, очевидно, что когнитивный компонент эвфемизма и дисфемизма неизменяем, при различной форме именовании референт остается прежним. Например: по отношению к *to make love* – единице с прямым номинативным значением противостоят – *to have an affair* (эвфемизм) и – *to have a mattress jig* (дисфемизм), которые имеют в своем значении тот же референт, что и прямое именование.

Что касается прагматического компонента значения, оно, главным образом, формируется не в системе языка, а в процессе речевого общения. Специфика эвфемизмов и дисфемизмов в этом отношении проявляется в том, что прагматический компонент их значения характеризуется высокой степенью эмоциональности и экспрессивности. Эвфемизмы и дисфемизмы эмотивно нагружены и главное в этих словах не то что обозначается, а его эмоционально-оценочная квалификация, выражение субъективного отношения [13, 107 с.].

### **6.2 Эмоционально-оценочная квалификация значения эвфемизмов и дисфемизмов**

Разницу между эвфемизмом и дисфемизмом можно показать на уровне эмоционально-оценочной квалификации значения. У эвфемизма эмоционально-оценочная квалификация значения носит положительный характер, значение положительно заряжено. Например: *golden years* вместо *old age*; *sanitation men* вместо *garbage men*; *weapon systems* вместо *bombers*, нем. *Seniorenheim* вместо *Altersheim* – дом для престарелых.

У дисфемизмов эмоциональное значение является отрицательно заряженным, субъективное отношение говорящего носит негативный характер. Например: *to go to the diet of worms* – умереть: прагматический компонент значения включает неприятные ассоциации и является отрицательно заряженным. Различия в эмоционально-оценочной квалификации значения эвфемизмов и дисфемизмов проявляются в достижении различных прагматических целей:

1) при использовании эвфемизмов говорящий стремится заменить, смягчить, сгладить неприятные, неприличные или грубые выражения, например: *illegal gratification* – является более мягким вариантом *bribery*; *conflict operation* звучит не так резко и откровенно как *war*; в предложении *Tramp himself rather rarely told lies – rather he erred* – к прагматическому эффекту смягче-

ния добавляется ирония за счет параллельного использования прямого именованного «to tell lies»; to have an affair сглаживает прямое обозначение «иметь любовную связь», которое считается неприличным;

2) использование дисфемизмов продиктовано стремлением говорящего подчеркнуть какие-либо (как правило, отрицательные с его точки зрения) свойства предмета или явления, шокировать слушающего. При этом говорящий намеренно не стремится выглядеть тактичным, сознательно употребляет грубые выражения, например: belly up вместо «pregnant» или более мягкие выражения; a potato box – рот; a cow son, a dead neck вместо менее экспрессивных и грубых «a fool, stupid».

### **6.3 Номинативные сферы, подлежащие перефразированию**

Рассмотрим номинативные сферы, подлежащие эвфемистическому и дисфемистическому перефразированию.

По мнению некоторых исследователей эвфемизации может подвергаться только негативный денотат [7; 8; 9]. Но сам по себе денотат не может быть негативен или позитивен, он объективно существует в экстралингвистической реальности и придать ему какие-либо свойства может только человеческое сознание.

Прагматический компонент значения отображает эту особенность мышления, которая проявляется в отношении человека к предмету или явлению в виде определенных эмоций. В процессе эвфемистического переименования языковому запрету подвергается не понятие, мысль, содержание слова, потому что их нельзя изъять из жизненного обихода, а тем самым и из языковой коммуникации, но некоторые их формы, внешние языковые манифестации [2; 3; 4; 5].

Это четко прослеживается в существовании определенных групп слов, охваченных табу регулярным образом (ругательства, физические недостатки, сексуальные отношения и т.д.). При этом потенциально табуизируемыми языковыми единицами могут стать случайно, в индивидуальном употреблении, даже нейтральные слова из ежедневного жизненного обихода: карандаш, радио, улица, стена и т.д. на основе психопатологического предрасположения говорящего лица [3]. Но запрет на именование традиционно табуизируемых единиц гораздо более распространен, чем на нейтральные единицы.

Объектом номинации при помощи дисфемизма теоретически может стать любая лексическая единица, принадлежащая к самым различным номинативным сферам. Традиционные номинативные сферы дисфемизма еще не были описаны, но предварительно можно утверждать, что их больше и они носят иной характер, чем номинативные сферы эвфемизма. Например, даже нейтральные номинативные единицы, которые обычно не подвергаются эвфемистической замене, могут быть заменены дисфемизмами: рус. загреметь вместо упасть; рассопливаться вместо заплакать, осточертеть вместо надоест [4, 591 с.]. Таким образом, в качестве важной дифференциальной характеристики эвфемизмов и дисфемизмов выступает тот факт, что объектом дисфемистического перефразирования могут стать самые неожиданные лексические единицы.

### **6.4 Стилистическое своеобразие эвфемизмов и дисфемизмов**

#### **Обратимся к анализу стилистических различий эвфемизмов и дисфемизмов.**

Эвфемизмы традиционно воспринимаются как единицы облагораживающего характера, они принадлежат нейтральному стилю [7, 75 с.], являясь более вежливой и культурной формой того, что называется «запрещенным словарем» [7, 75 с.]. Например: female pills, French letter (contraceptive), abnormal (homosexual), an interesting condition (to be pregnant). Но в последнее время все большее распространение получают эвфемизмы-сленгизмы [7, 75 с.]. Например: nutter – сумасшедший, to flip out – сойти с ума, my aunt's closet, the Poet's corner, the throne room – туалет. Так, дисфемизмы, грубо называя понятия, также могут быть

выражены сленгизмами (которые входят в нейтральный слой лексики, относясь к разговорному стилю) и во многих случаях – вульгаризмами (они включены в сниженный стиль). Например: *pissed* – пьяный, *political shit* – политикан, *shit-face* – некрасивый.

По нашим наблюдениям, в художественном тексте вообще, а в газетном тексте особенно, можно встретить дисфемизмы, в основе которых лежат слова с нейтральной стилистической окраской, являющиеся общеупотребительными, но при этом они вызывают негативные коннотации. Например, продукты, содержащие животный белок (мясо, рыба, яйца, молоко), именуется «*stolen animal products*», или еще экспрессивнее – «*processed animal carcasses*» и «*flesh*». Бумажная продукция получает название «*processed tree carcasses*». Растительная пища и продукты – «*non-violent food and products*» [Яковлев, 1988: 43]. Использование таких лексических единиц является одним из проявлений движения за политическую корректность, в рамках которого некоторые языковые единицы подвергаются преднамеренному изменению. Целью этих изменений является недопущение ущемления прав личности на расовых, классовых или гендеристских основаниях, которое может проявляться на языковом уровне [6, 36 с.].

Феномен политической корректности уже давно стал реальностью не только официального и делового современного английского языка, но по сути дела, присутствует в той или иной мере во всех сферах общения людей, когда письменная или устная коммуникация выходит за рамки бытовых или личных контактов близко знакомых людей. Суть этого феномена состоит в том, что говорящему необходимо придерживаться определенных правил, которые сигнализируют о том, что он стремится не оскорблять представителей каких-либо этнических, социальных, возрастных и прочих групп. Тем самым имплицитно, что говорящий является человеком «прогрессивным», отмежевывается (по крайней мере, на словах) от дискриминации групп людей, так или иначе ущемленных в правах, и стремится к равноправию в обществе.

В вышеприведенных примерах замена языковой единицы происходит на основе выбора и акцентуации отрицательного признака. Отрицательным считается признак, неблагоприятно оцениваемый реформаторами движения и обозначающий «идеологически невыдержанные» представления [6, 45 с.]. В рассмотренных примерах отрицательные коннотации вызывает не наименование предмета или явления, а подчеркивается негативная роль человека в мире животных, злоупотребление человеком в пищу продуктов животного происхождения.

Для более полного описания лингвистической природы эвфемизмов и дисфемизмов необходимо рассмотреть их стилистические функции. Рамки данной работы не позволяют сделать это в достаточном объеме, поэтому ограничимся их перечислением. Стилистическими функциями эвфемизмов называют следующие особенности:

- 1) смягчение, приукрашивание высказывания;
- 2) облагораживание речи;
- 3) маскировка, вуалирование сущности обозначаемого [14, 76 с.];
- 4) эвфемизм придает речи уместность [8, 81 с.].

Стилистические функции дисфемизмов не были специально исследованы, а точное и обоснованное их описание предполагается дать в последующих наших работах.

### **Заключение**

Итак, очевидно, что эвфемизм и дисфемизм принадлежат речевой деятельности; их семантика и прагматика свое объективное описание могут получить в теории речевых актов как одном из аспектов речевой деятельности, так как «изучать язык невозможно без знания того, как им пользуются; то, как язык используется, не имеет ценности без того, что он значит» [21, 152 с.].

Таким образом, на основании рассмотрения эвфемизмов и дисфемизмов в данной работе можно утверждать, что общими основаниями эвфемии и дисфемии выступают: первое – перифраз как общий лингвистический механизм их образования; второе – значение эвфемизмов и дисфемизмов как единиц вторичной номинации формируется на уровне прагматического компонента значения, который характеризуется высокой степенью эмоциональности и экспрессивности. О противопоставленности эвфемизмов и дисфемизмов свидетельствует различное направление эмоционально-оценочной квалификации значения (эвфемизм – положительно заряжен, а дисфемизм – порождает негативные коннотации, отрицательно заряжен) и противоположный прагматический эффект (у эвфемизма – смягчение, у дисфемизма – намеренное шокирование посредством грубых выражений).

В заключение приведем более детальное определение эвфемизмов и дисфемизмов, в которых учтены данные проведенного нами анализа этих явлений. Эвфемизмы – это лексическая единица, образованная в результате перифраза, цель которого является смягчение или вуалирование неприятных или грубых выражений. В эвфемизмах превалирует прагматический компонент значения, который создается за счет положительных коннотаций, при благоприятном эмоциональном фоне. Как правило, эвфемизмы выражены нейтральной или разговорной лексикой. Дисфемизмы – это лексическая единица, образованная в результате перифраза, цель которого – шокировать публику. Прагматический компонент значения дисфемизмов превалирует над когнитивным и является отрицательно заряженным, субъективное отношение говорящего носит негативный характер. Дисфемизмы часто выражены сленгизмами и вульгаризмами.

### Список литературы

- 1 Кубрякова Е.С. О речевых актах с когнитивной точки зрения // Когнитивная лингвистика: ментальные основы и языковая реализация. Ч.1. Лексикология и грамматика с когнитивной точки зрения: Сб. статей к юбилею Н.А. Кобриной. – СПб.: РГПУ, 2005. – С. 12-29.
- 2 Alefirenko Nikolay, Nurtazina Maral. Metaphorical Discourse: in Search for the Essence of Speech Imagery // Cuadernos de Rusística Española. - 2018. - V (14). - P. 49-65.
- 3 Алефиренко Н.Ф., Нуртазина М.Б. Системная панорама когнитивной репрезентации семантики таксиса / Н.Ф. Алефиренко, М.Б. Нуртазина // Вестник РУДН. Серия «Лингвистика» - 2017. - Т. 21. - №4. - С. 706-729. doi: 10.2236/2312-9182-2017-21-4
- 4 Арапова Н.С. Эвфемизмы // Русский язык: Энциклопедия. / Н.С. Арапова - Москва: РАН 1997. - С. 238-242.
- 5 Болотнова Н.С. Эвфемизация в современном употреблении и языковая компетентность личности // Языковая компетенция: Грамматика и словарь. / Н.С. Болотнова - Новосибирск: НГУ, 1998. - 128 с.
- 6 Аринштейн В.М. Движение за политическую корректность // Студия лингвиста. / В.М. Аринштейн – СПб.: РГПУ, 1997. – С. 15-22.
- 7 Кацев А.М. Эвфемизмы и просторечия. Семантический аспект // Актуальные проблемы семасиологии. / А.М. Кацев – СПб.: РГПУ, 1991. – С. 56-62.
- 8 Москвин В.П. Эвфемизмы: системные связи, функции и способы образования // Вопросы языкознания. / В.П. Москвин – Москва, 2001. – №3. – С. 78-83.
- 9 Борисова Е.Г., Мартемьянов Ю.С. Предисловие // Имплицитность в языке и речи. / Е.Г. Борисова, Ю.С. Мартемьянов – Минск: БГУ, 1999. – С. 5-9.
- 10 Вендлер З. Иллокутивное самоубийство // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – Москва: Прогресс, 1985. – С. 34-89.
- 11 Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий: Варианты речевого поведения. / Т.Г. Винокур – Москва: Языки русской культуры, 2007. – 210 с.



- 12 Гордан Д., Лакофф Дж. Постулаты речевого общения // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – Москва: Прогресс, 1985. – С. 111-154.
- 13 Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. / И.М. Кобозева – Москва: Гнозис, 2000. – 245 с.
- 14 Крысин Л.П. Эвфемистические способы выражения в современном русском языке // Русский язык в школе. / Л.П. Крысин – Москва: 1994. – №5. – С. 76-82.
- 15 Крысин Л.П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русское слово: свое и чужое. / Л.П. Крысин – Москва: ИРЯ имени А.С. Пушкина, 2004. – С. 89-99.
- 16 Алефиренко Н.Ф. «Живое» слово: Проблемы функциональной лексикологии. / Н.Ф. Алефиренко – Москва: Изд-во «Флинта: Наука», 2009. - 129 с.
- 17 Остин Дж. Л. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 17: Теория речевых актов. – Москва: Прогресс, 1986. – С. 113-145.
- 18 Падучева Е.В. Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива). / Е.В. Падучева – Москва: Языки русской культуры, 1996. - 534 с.
- 19 Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. – 2-е изд. / В.З. Санников – Москва: ИЯ РАН, 2002. – 197 с.
- 20 Сеничкина Е.П. Эвфемизмы русского языка. / Е.П. Сеничкина – Москва: ИРЯ РАН, 2006. – 218 с.
- 21 Van Dijk, T. Discourse, Power and Access. In C.R. Caldas-Coulthard, and M.Coulthard (eds.) Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis. – London: Routledge, 1996. - P. 84-106.

**Зухра Шахпутова, Марал Нуртазина**

*Л.Н. Гумилев ат. Еуразия ұлттық университеті, Нұр-Сұлтан, Қазақстан*

**Лингвистиканың бинарлық қарама-қарсылықтары – әлемнің тілдік бейнесіндегі концептуализация тәсілі**

**Аңдатпа.** Прагматикалық және когнитивті-дискурсивті парадигма аспектісінде номинацияның жаңа құралдары мен бірліктерін қарастыру қажеттілігі негізделген. Эвфемизмдер мен дисфемизмдерді (Е және D) әлемнің тілдік бейнесін тұжырымдамалау құралы ретінде суреттеудің негізгі құралы көрсетілген. Ұсынылған сөйлеу актілерінің семантикалық көлемі (бұдан әрі - PA) қарастырылып отырған сөйлеу құбылыстарының маңызды әлеуетін сипаттауға мүмкіндік береді. PA E және D-ны ауызша-интеллектуалдық ойындардың ерекше түрі ретінде, лингвистикалық дихотомияның мүшелері ретінде E және D түзілу механизмін зерттеу нәтижелері RA ұсынған зерттеудің осы аспектісінің маңыздылығын көрсетті. Қарастырылып отырған құбылыстардың маңыздылығын эмоционалды-бағалау біліктілігінің нақты тенденциялары анықталды. E және D және номинативті аудандардың салыстырмалы талдауы келтірілген. Эфемизмдер мен дисфемизмдердің стилистикалық ерекшелігі жан-жақты қарастырылады.

**Түйін сөздер:** сөйлеу актілері, эвфемизм және дисфемизм, когнитивті-дискурсивті және прагматикалық парадигма, сөйлеу қайраткерлері, тілдік оппозиция.

**Zuchra Shakhputova, Maral Nurtazina**

*L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan*

**Linguistic Binary Oppositions As a Way of Conceptualization of Linguistic World View**

**Abstract.** The necessity for considering new means and units of nomination in the aspect of a pragmatic and cognitive-discursive paradigm is substantiated. The main tool for describing euphemisms

and dyshemisms (E and D) as a means of conceptualizing the linguistic picture of the world is demonstrated. The semantic volume of the presented speech acts (hereinafter - RA) allows us to describe the substantial potential of the speech phenomena under consideration. The results of the semantic analysis of RA E and D as special types of verbal-intellectual games, the mechanism for formation of E and D as members of a linguistic dichotomy have shown the importance of that aspect of the research presented by RA. Actual tendencies of emotional-evaluative qualification of the significance of the phenomena under consideration are determined. A comparative analysis of E and D and nominative areas to be paraphrased are presented. The stylistic originality of euphemisms and dyshemisms is examined in detail.

**Keywords:** speech acts, euphemism and dyshemism, cognitive-discursive and pragmatic paradigm, figures of speech, linguistic opposition.

## References

- 1 Kubryakova Ye.S. O rechevykh aktakh s kognitivnoy tochki zreniya [About speech acts from a cognitive point of view], *Kognitivnaya lingvistika: mental'nyye osnovy i yazykovaya realizatsiya* [Cognitive linguistics: mental foundations and language implementation], CH.1. Leksikologiya i grammatika s kognitivnoy tochki zreniya: Sb. statey k yubileyu N.A. Kobrinoy [Part 1. Lexicology and grammar from a cognitive point of view: Sat. articles for the anniversary of N.A. Kobrinoy]. (RGPU, SPb., 2005, P. 12-29.). [in Russian]
- 2 Alefirenko N.F., Nurtazina M.B. Metaphorical discourse: in search for the Essence of Speech Imagery, *Cuadernos de Rusistica Espanola* (14), 49-65 (2018).
- 3 Alefirenko N.F., Nurtazina M.B. Sistemnaya panorama kognitivnoy reprezentatsii semantiki taksisa [Systemic panorama of cognitive representation of taxis semantics], (*Vestnik RUDN. – Seriya «Lingvistika»*, 21 (4), 706-729 (2017) [in Russian]
- 4 Arapova N.S. Evfemizmy [Euphemisms], *Russkiy yazyk: Entsiklopediya* [Russian language: Encyclopedia], (RAN, Moscow, 1997, P. 238-242.). [in Russian]
- 5 Bolotnova N.S. Evfemizatsiya v sovremennom upotreblenii i yazykovaya kompetentnost' lichnosti [Euphemization in modern use and linguistic competence of an individual], *Yazykovaya kompetentsiya: Grammatika i slovar'* [Linguistic competence: Grammar and dictionary], (NGU, Novosibirsk, 1998, 128 c.). [in Russian]
- 6 Arinshteyn V.M. Dvizheniye za politicheskuyu korrektnost' [The Movement for Political Correctness], *Studia linguistica* [Studia linguistica], (RGPU, SPb, 1997, P. 15-22.). [in Russian]
- 7 Katsev A.M. Evfemizmy i prostorechiya. Semanticheskiy aspekt [Euphemisms and vernacular. The semantic aspect], *Aktual'nyye problemy semasiologii* [Actual problems of semasiology], (RGPU, SPb, 1991, P. 56-62.). [in Russian]
- 8 Moskvina V.P. Evfemizmy: sistemnyye svyazi, funktsii i sposoby obrazovaniya [Euphemisms: system connections, functions and methods of education], *Voprosy yazykoznaniiya* [Questions of linguistics], Moscow, (3), 78-83 (2001) [in Russian]
- 9 Borisova Ye.G., Martemyanov YU.S. Predisloviye [Martemyanov Yu.S. Preface], *Implitsitnost' v yazyke i rechi* [Implicit in language and speech], (BGU, Minsk, 1999, P. 5-9.). [in Russian]
- 10 Vendler Z. Illokutivnoye samoubiystvo [Illocutionary suicide], *Novoye v zarubezhnoy lingvistike* [New in foreign linguistics], Vyp. 16: *Lingvisticheskaya pragmatika* [Linguistic pragmatics], (Progress, Moscow, 1985, P. 34-89.). [in Russian]
- 11 Vinokur T.G. Govoryashchiy i slushayushchiy [Speaker and listener]: Varianty rechevogo povedeniya [Variants of speech behavior], (*Languages of Russian Culture*, Moscow, 2007, 210 p.). [in Russian]
- 12 Gordan D., Lakoff Dzh. Postulaty rechevogo obshcheniya [Postulates of verbal communication] *Novoye v zarubezhnoy lingvistike* [New in foreign linguistics], Vyp. 16: *Lingvisticheskaya pragmatika* [Linguistic pragmatics], (Progress, Moscow, 1985, P. 111-154.). [in Russian]
- 13 Kobozeva I.M. *Lingvisticheskaya semantika* [Linguistic semantics], (Gnozis, Moscow, 2000, 245 p.). [in Russian]

- 14 Krysin L.P. Evfemisticheskiye sposoby vyrazheniya v sovremennom russkom yazyke [Euphemistic ways of expression in modern Russian language] Russkiy yazyk v shkole [Russian language at school], Moscow, (5), 76-82 (1994) [in Russian]
- 15 Krysin L.P. Evfemizmy v sovremennoy russkoy rechi [Euphemisms in modern Russian speech], L.P. Krysin. Russkoye slovo: svoye i chuzhoye [L.P. Rats. Russian word: one's own and another's], (IRY named after A.S. Pushkin, Moscow, 2004, P. 89-99.). [in Russian]
- 16 Alefirenko N.F. «Zhivoye» slovo: Problemy funktsional'noy leksikologii [«Living» word: Problems of functional lexicology], (Izd-vo «Flinta: Nauka», Moscow, 2009, 129 p.). [in Russian]
- 17 Ostin Dzh. L. Slovo kak deystviye [Word as an Action], Novoye v zarubezhnoy lingvistike [New in Foreign Linguistics], Vyp. 17: Teoriya rechevykh aktov [Vol. 17: Theory of speech acts], (Progress, Moscow, 1986, P. 113-145.). [in Russian]
- 18 Paducheva Ye.V. Semanticheskiye issledovaniya (Semantika vremeni i vida v russkom yazyke; Semantika narrativa) [Semantic research (Semantics of time and type in Russian; Semantics of narrative)], (Languages of Russian Culture, Moscow, 1996, 534 p.). [in Russian]
- 19 Sannikov V.Z. Russkiy yazyk v zerkale yazykovoy igry [Russian language in the mirror of a language game], 2nd ed., (INR RAS, Moscow, 2002, 197 p.). [in Russian]
- 20 Senichkina Ye.P. Evfemizmy russkogo yazyka [Euphemisms of the Russian language], (IRYA RAN, Moscow, 2006, 218 p.). [in Russian]
- 21 Van Dijk, T. Discourse, Power and Access. In C.R. Caldas-Coulthard, and M.Coulthard (eds.) Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis, Routledge, London, 84-106 (1996)

#### Сведения об авторах:

**Шахпуртова Зухра** - Докторант 1 курса кафедры теоретической и прикладной лингвистики, специальности «Филология», Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва, ул. К.Сатпаева 2, Нур-Султан, Казахстан.

**Нуртазина Марал** – доктор филологических наук, профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва, ул. К.Сатпаева 2, Нур-Султан, Казахстан.

**Shakhputova Zukhra** - 1-year doctoral student of the Department of Theoretical and Applied Linguistics, specialty «Philology», L.N. Gumilyov Eurasian National University, Satpayeva str., 2, Nur-Sultan, Kazakhstan.

**Nurtazina Maral** - Doctor of Philology, Professor of the Department of Theoretical and Applied Linguistics, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Satpayeva str., 2, Nur-Sultan, Kazakhstan.

**«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы.  
Филология сериясы» журналында мақала жариялау ережесі**

**1. Журналдың мақсаты.** Филология ғылымдарының өзекті мәселелерін, тіл және әдебиетті оқыту әдістемелерін және де ғылыми конференциялардың ең маңызды материалдарын, библиографиялық шолу мен сын пікірлерді көрсететін әдебиеттану және тілтану саласындағы мұқият тексеруден өткен ғылыми жұмыстарды жариялау.

**2. Журналда мақаланы жариялаушы автор** Ғылыми басылымдар бөліміне (*мекен-жайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қаласы, Қ.Сәтпаев көшесі, 2, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Бас ғимарат, 402 кабинет*) қолжазбаның қол қойылған бір дана қағаз нұсқасын тапсыру және **Word** форматындағы электронды нұсқасын **vest\_phil@enu.kz** электрондық поштасына жіберу қажет. Қағазға басылған мақала мәтіні мен электронды нұсқасы бірдей болулары қажет. Мақаламен бірге автордың жұмыс орнынан алынған **Ілеспе хат** та тапсырылуы қажет. Мақалалар **қазақ, орыс, ағылшын** тілдерінде қабылданады.

**3. Авторлардың редакцияға мақалаларды жіберуі** «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысында» басуға және шет тіліне аударып, қайта басуға келісімін білдіреді. Автор мақаланы редакцияға жіберу арқылы өз туралы мәліметтің дұрыстығына, мақала көшірілмегендігіне (плагиаттың жоқтығына) және басқа да заңсыз көшірмелердің жоқтығына, барлық көшірмелердің, кестелердің, сұлбалардың, иллюстрациялардың тиісті түрде рәсімделгеніне кепілдеме береді.

**4. Ұсынылатын мақала көлемі** (жекедеректер мен әдебиеттер тізімін қоса):

- мақалалар үшін - 8 беттен 16 бетке дейін;

- сын пікірлер (монографияға, кітапқа) және конференция туралы пікір - 6 дан 12 бетке дейін.

**5. Мақалаға қойылатын талаптар:**

- **Microsoft Word** (docx) форматындағы файлда;
- **Times New Roman** шрифінде;
- жақтау жолағы 2x2x2x2;
- 1,5 жоларалық интервалы;
- 14 кегл;
- мәтінді жақтау көлеміне сәйкестендіру керек;
- Әрбір азатжол қызыл сызықтан басталуы қажет (1 см шегініс);
- **транслитерация** Library of Congress (LC) жүйесінде жасалуы керек.

**Мақаланың құрылымы:**

**XҒТАР** <http://grnti.ru/> - бірінші жолдың сол жақтауында;

**Автор(лар)дың аты-жөні** – жолдың ортасында **қою әріппен** жазылады;

**Мекеменің толық атауы, қаласы, мемлекеті** (егер авторлар әртүрлі мекемелерде жұмыс істесе, онда автордың тегі мен тиісті мекеменің қасында бірдей белгіше қойылады) Автор(лар)дың **E-mail-ы** – жақша ішінде (*курсивпен*);

**Мақала атауы** – жолдың ортасында (жартылай қою кіші әріппен жазылады)

**Аңдатпа** – (100-200 сөз) формуласыз, мақаланың атауын мейлінше қайталамауы қажет; әдебиеттерге сілтемелер болмауы қажет; мақаланың құрылысын (кіріспе, зерттеу әдіснамасы мен әдістемесі, зерттеу нәтижелері, қорытынды) сақтай отырып, мақаланың қысқаша мазмұны берілуі қажет.

**Түйін сөздер** («Түйін сөздер» сөз тіркесі **жартылай қоюмен** белгіленеді) (5-8 сөз немесе сөз тіркестері) - Түйін сөздер зерттеу тақырыбын өте дәл бейнелеу керек, сонымен қатар, ақпараттық-ізвестіру жүйелерінде мақаланы жеңіл табуға мүмкіндік беретін мақала мәтінінің терминдерін және де басқа маңызды ұғымдарды қамтуы қажет.

**Мақаланың негізгі мәтіні** кіріспені, мақсат пен міндеттерді қоюылуын, зерттеу тақырыбы бойынша жұмыстардың шолуын, зерттеу әдістерін, нәтижелері/талқылауы,

қорытынды қамтуы қажет (жоларалық интервал - 1, азат жол «қызыл жолдан» - 1 см, беттеу жолағы – еніне сай жасалады).

**Кестелер, суреттер** – аталғаннан кейін орналастырылады. Әр иллюстрация қасында оның аталуы болуы қажет. Сурет айқын әрі сканерден өтпеген болуы керек.

Мақаладағы формулалар тек мәтінде оларға сілтеме берілсе ғана нөмірленеді.

Жалпы қолданыста бар аббревиатуралар мен қысқартулардан басқаларына міндетті түрде алғаш қолданғанда түсініктеме берілуі қажет.

Қаржылай көмек туралы ақпарат бірінші бетте көрсетіледі.

**Әдебиеттер тізімі.** Мәтінде әдебиеттерге сілтеме тікжақшаға алынады. Мәтіндегі әдебиеттер тізіміне сілтемелердің нөмірленуі мәтінде қолданылуына қатысты жүргізіледі: мәтінде кездескен әдебиетке алғашқы сілтеме [1, 153 б.] арқылы, екінші сілтеме [2, 185 б.] арқылы т.с.с. жүргізіледі. Мақаланың негізгі мәтініндегі кітапқа сілтеме қолданылған беттерді көрсету керек (мысалы, [1, 45 б.].)

Жарияланбаған еңбектерге сілтемелер жасалмайды. Сонымен қатар, рецензиядан өтпеген басылымдарға да сілтемелер жасалмайды (әдебиеттер тізімін, әдебиеттер тізімінің ағылшынша әзірлеу үлгісін төмендегі мақаланы рәсімдеу үлгісінен қараңыз).

Мақала соңындағы әдебиеттер тізімінен кейін библиографиялық мәліметтер орыс және ағылшын тілінде (егер мақала қазақ тілінде жазылса), қазақ және ағылшын тілінде (егер мақала орыс тілінде жазылса), орыс және қазақ тілінде (егер мақала ағылшын тілінде жазылған болса) беріледі.

**Авторлар туралы мәлімет:** аты-жөні, ғылыми атағы, қызметі, жұмыс орны, жұмыс орнының мекенжайы, телефон, e-mail – қазақ, орыс және ағылшын тілінде толтырылады.

**6. Қолжазба мұқият тексерілген болуы қажет.** Техникалық талаптарға сай келмеген қолжазбалар қайта өңдеуге қайтарылады. Қолжазбаның кейін қайтарылуы, оның журналда басылуына жіберілуін білдірмейді.

**7. Электронды корректурамен жұмыс істеу.** Ғылыми басылымдар бөліміне түскен мақалалар жабық (анонимді) тексеруге жіберіледі. Эксперттер ұсынылған мақалаға оның жариялау мүмкіндігі, жақсарту қажеттілігі немесе қабылданбауы туралы дәлелді қорытындысын қамтитын жазбаша сын пікір береді. Жарамсыз деп таныған мақала қайтара қарастырылмайды. Мақаланы түзетуге ұсыныс берген жағдайда авторлар үш күн аралығында мақаланың корректурасын жіберу керек. Мақаланың түзетілген нұсқасы мен автордың рецензентке жауабы редакцияға жіберіледі. Оң сын пікірлер алған мақалалар оларды талқылау және басылымға бекіту үшін журналдың редакциялық алқасына ұсынылады.

**Журналдың басылым жиілігі:** жылына 4 рет.

**8. Төлемақы.** Басылымға рұқсат етілген мақала авторларына келесі реквизиттер бойынша төлем жасау қажет (ЕҰУ қызметкерлері үшін - 4500 теңге; басқа ұйым қызметкерлеріне - 5500 теңге).

**Реквизиттер:**

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кнп 859- за статью
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кнп 859 – за статью
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кнп 859 – за статью
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кнп 859. - за статью

***«Мақала үшін, автордың АТЫ-ЖӨНІ»***

## Provisions on articles submitted to the journal “Bulletin of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series”

**1. Goal of the journal.** Publication of carefully selected original scientific papers in the fields of literary studies, linguistics, reflecting the actual problems of philology, language and literature teaching methods, most significant proceedings of scientific conferences, bibliographic summaries and reviews.

**2. An author who wishes to publish a paper in the journal must submit the paper in one hard copy (printed version),** signed by the author, to the scientific publication office (at the address: 010008, the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan, Satpayev St., 2. The L.N. Gumilyov Eurasian National University, Main Administrative Building, Office 402) and by e-mail **vest\_phil@enu.kz** in **Word** format. At the same time, strict compliance between Word-version and the hard copy is required. And also the authors need to submit a cover letter.

**Language of publications:** Kazakh, Russian, English.

**3.** Submission of papers to the scientific publication office means the authors' consent to the right of the Publisher, the L.N. Gumilyov Eurasian National University, to publish papers in the journal and their re-publication in any foreign language. By submitting the text of the paper for publication in the journal, the author guarantees the correctness of all information about themselves, lack of plagiarism and other forms of unauthorized use in the article, proper formulation of all borrowings of text, tables, diagrams, and illustrations.

**4. The recommended volume of the paper (including metadata and references):**

- for papers – between 8-16 pages;
- for reviews (of monographs, books), reviews on conferences – between 6-12 pages.

**5. Text formatting requirements:**

- Microsoft Word file format (docx);
- Times New Roman font;
- the size of the fields 2 \* 2 \* 2 \* 2;
- line spacing 1,0;
- size 14;
- text alignment in width;
- each paragraph beginning with the main line (indent 1 cm);
- transliteration is carried out according to the Library of Congress (LC) system.

**Structure of the article:**

**IASTI** <http://grnti.ru/> – first line, left

The content of the metadata about the author (see Рәсімдеу үлгісі / Paper template)

Initials and Surname of the author (s) – center alignment, italics

Full name of the affiliation, city, country (if the authors work in different organizations, you need to put the same icon next to the name of the author and the corresponding organization)

**Author's e-mail (s)** – in brackets (italics)

**Paper title** – center alignment (bold)

**Abstract (100-200 words)** must not contain formulas or repeat the content of the paper; it must not contain bibliographic references; it must reflect the summary of the paper, preserving the structure of the paper – introduction, methodology and research methods, research results, conclusion.

**Key words** (the phrase «Keywords» is bold) (5-8 words/word groups). Keywords must be extremely accurate to reflect the subject area of the study, include terms from the text of the paper and other important concepts that make it possible to facilitate and expand the possibilities of finding the paper by means of an information retrieval system).

The main text of the paper must contain an introduction, setting goals and objectives, a review of works on the research topic, research methods, results / discussions conclusion / conclusions – line spacing – 1, «main line» indent – 1.25 cm, justified alignment.

Tables, figures must be placed after the mention. Each illustration must be followed by the inscription. Figures should be clear, clean, and unscanned. Only those formulas referenced in the text are subjected to numbering.

All abbreviations and shprttenings, with the exception of obviously well-known, must be decoded when first used in the text.

Information about the financial support of the work is indicated on the first page in the form of a footnote.

**References.** In the text, references are indicated in square brackets. References must be numbered strictly in the order of mention in the text. The first reference in the text to a reference must have the number [1, 153 p.], the second – [2, 185 p.], Etc. The reference to the book in the main text of the article should be accompanied by an indication of the pages used (for example, [1, 45 p.]). Links to unpublished works are not allowed. Undesirable references to unlicensed publications are not recommended (examples of the description of the list of references, descriptions of the list of references in English, see below in the sample article).

**At the end of the paper,** after the list of references, it is necessary to indicate bibliographic data in Russian and English (if the paper is in Kazakh), in Kazakh and English (if the paper is in Russian) and in Russian and Kazakh (if the paper is in English language).

**Information about the authors:** last name, first name, patronymic, scientific degree, position, affiliation, full business address, telephone, e-mail – in Kazakh, Russian and English.

**6. The manuscript must be carefully verified.** Non-compliant manuscripts will be returned for revision. Returning for revision does not mean that the manuscript has been accepted for publication.

**7. Work with electronic proofreading.** Papers submitted to the Department of Scientific Publications (editing office) are sent for anonymous review. Experts give a written review of the submitted paper with a reasoned conclusion about the possibility of its publication, the need to send for revision or (rejection) of the paper. Papers that have received a negative review are not accepted for reconsideration. Authors should, within three days, send the proofreading of the paper if it is decided to finalize the paper. Corrected versions of papers and the author's response to the reviewer are sent to the editor. Papers with positive reviews are submitted to the editorial board of the journal for discussion and approval for publication.

**Periodicity of the journal:** 4 times a year.

**8. Payment.** Authors who have received a positive opinion on publication must pay to the following banking details (for ENU employees – 4,500 KZT, for outside organizations – 5,500 KZT).



### Реквизиты:

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кпн 859- за статью
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кпн 859. - за статью

*«For the publication, Name of the author»*

## Положение о рукописях, представляемых в журнал «Вестник Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева. Серия Филология»

**1. Цель журнала.** Публикация тщательно отобранных оригинальных научных работ в области литературоведения и языкознания, отражающих актуальные проблемы филологических наук, методы преподавания языка и литературы, а также наиболее значимые материалы научных конференций, библиографические обзоры и рецензии.

**2. Автору, желающему опубликовать статью в журнале,** необходимо представить рукопись в твердой копии (распечатанном варианте) в одном экземпляре, подписанном автором, в Отдел научных изданий (по адресу: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Сатпаева, 2, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Учебно-административный корпус, каб. 402) и по e-mail [vest\\_phil@enu.kz](mailto:vest_phil@enu.kz). При этом должно быть строго выдержано соответствие между Word-файлом и твердой копией. А также авторам необходимо представить **сопроводительное письмо**.

**Язык публикаций:** казахский, русский, английский.

**3. Отправление статей в редакцию означает согласие авторов на право Издателя** – Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева – публикации статей в журнале и переиздания их на любом иностранном языке. Представляя текст работы для публикации в журнале, автор гарантирует правильность всех сведений о себе, отсутствие плагиата и других форм неправомерного заимствования в рукописи, надлежащее оформление всех заимствований текста, таблиц, схем, иллюстраций.

**4. Рекомендованный объем** (включая метаданные и список литературы):

- для статей – от 8 до 16 страниц;
- для рецензий (на монографии), отзывов о конференциях – от 6 до 12 страниц.

**5. Требования к форматированию текста:**

- формат файла Microsoft Word (docx);
- шрифт Times New Roman;
- размер полей 2\*2\*2\*2;
- междустрочный интервал 1,0; – кегль 14;
- выравнивание текста по ширине;
- каждый абзац должен начинаться с красной строки (отступ 1 см);
- транслитерация осуществляется по системе Library of Congress (LC).

**Схема построения статьи:**

**ГРНТИ** <http://grnti.ru/> – первая строка, слева

**Содержание метаданных об авторе** (см. Рәсімдеу үлгісі/Образец оформления статьи/ Template)

**Инициалы и фамилия автора(ов)** – выравнивание по центру (начертание курсивом)

**Полное наименование организации, город, страна** (если авторы работают в разных организациях, необходимо поставить одинаковый значок около фамилии автора и соответствующей организации)

**E-mail автора(ов)** – в скобках (начертание курсивом)

**Название статьи** – выравнивание по центру (начертание полужирным)

**Аннотация** (100-200 слов) не должна содержать формулы, по содержанию повторять название статьи; не должна содержать библиографические ссылки; должна отражать краткое содержание статьи, сохраняя структуру статьи – введение, методологию и методику исследования, результаты исследования, заключение.

**Ключевые слова** (словосочетание «Ключевые слова» выделяется полужирным) (5-8 слов/словосочетаний). Ключевые слова должны предельно точно отражать предметную область исследования, включать термины из текста статьи и другие важные понятия, позволяющие об-

---

---

легчить и расширить возможности нахождения статьи средствами информационно-поисковой системы).

**Основной текст** статьи должен содержать введение, постановку цели и задач, обзор работ по теме исследования, методы исследования, результаты/обсуждение, заключение/выводы – межстрочный интервал – 1, отступ «красной строки» – 1,25 см, выравнивание по ширине.

**Таблицы, рисунки** необходимо располагать после упоминания. С каждой иллюстрацией должна следовать надпись. Рисунки должны быть четкими, чистыми, несканированными. В статье нумеруются лишь те формулы, на которые по тексту есть ссылки.

Все аббревиатуры и сокращения, за исключением заведомо общеизвестных, должны быть расшифрованы при первом употреблении в тексте.

Сведения о финансовой поддержке работы указываются на первой странице в виде сноски.

**Список литературы.** В тексте ссылки обозначаются в квадратных скобках. Ссылки должны быть пронумерованы строго по порядку упоминания в тексте. Первая ссылка в тексте на литературу должна иметь номер [1, 153 с.], вторая - [2, 185 с.] и т.д. Ссылка на книгу в основном тексте статьи должна сопровождаться указанием использованных страниц (например, [1, 45 с.]). Ссылки на неопубликованные работы не допускаются. Нежелательны ссылки на нерцензируемые издания (примеры описания списка литературы, описания списка литературы на английском языке см. ниже в образце оформления статьи).

В конце статьи, после списка литературы, необходимо указать библиографические данные на русском и английском языках (если статья оформлена на казахском языке), на казахском и английском языках (если статья оформлена на русском языке) и на русском и казахском языках (если статья оформлена на английском языке).

Сведения об авторах: фамилия, имя, отчество, научная степень, должность, место работы, полный служебный адрес, телефон, e-mail – на казахском, русском и английском языках.

**6. Рукопись должна быть тщательно выверена.** Рукописи, не соответствующие техническим требованиям, будут возвращены на доработку. Возвращение на доработку не означает, что рукопись принята к опубликованию.

**7. Работа с электронной корректурой.** Статьи, поступившие в Отдел научных изданий (редакция), отправляются на анонимное рецензирование. Эксперты дают письменную рецензию на представленную статью с мотивированным заключением о возможности ее опубликования, необходимости направить на доработку или (отклонении) статьи. Статьи, получившие отрицательную рецензию, к повторному рассмотрению не принимаются. Авторам в течение трех дней необходимо отправить корректуру статьи в случае принятия решения о доработке статьи. Исправленные варианты статей и ответ автора рецензенту присылаются в редакцию. Статьи, имеющие положительные рецензии, представляются редколлегии журнала для обсуждения и утверждения для публикации.

**Периодичность журнала:** 4 раза в год.

**8. Оплата.** Авторам, получившим положительное заключение к опубликованию, необходимо произвести оплату по следующим реквизитам (для сотрудников ЕНУ – 4500 тенге, для сторонних организаций – 5500 тенге):

---

---

**Реквизиты:**

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кпн 859- за статью
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кпн 859. - за статью

*«За публикацию ФИО автора»*

**Редактор: Дихан Қамзабекұлы**  
Шығарушы редактор: І.Р. Құрманғалиев  
Дизайн: Ілияс Рысбекұлы

**Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің**  
**ХАБАРШЫСЫ. Филология сериясы.**  
- 2019. - 3 (128). - Нұр-Сұлтан: ЕҰУ. 160-б.  
Шартты б.т. - 18,0   Таралымы - 30 дана

Мәтін мазмұнына типография жауап бермейді.

Редакция мекенжайы: 010008, Қазақстан Республикасы,  
Нұр-Сұлтан қаласы, Қ. Сәтбаев көшесі, 2.  
Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті  
Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің  
баспасында басылды